

LE FRANCO TNL



SPÉCIAL
retour sur l'ÉTÉ



L'été du Réseau culturel
et de l'AFL

» Voir p2



L'été d'AFTNL et de
l'ACFSJ

» Voir p2 et 3



Agenda des activités

» Voir p4



**Bonne
rentrée !**

DU JARDIN À L'ASSIETTE : NOS PETITS JARDINIERS EN ACTION !



Cet été, les enfants de la garderie Les P'tits Cerfs-Volants se sont transformés en petits jardiniers le temps d'un projet aussi éducatif qu'amusant. Tout au long de la saison, ils ont découvert les plaisirs du jardinage en participant activement à chaque étape : semer, arroser, observer et prendre soin de leurs plantations.

Avec beaucoup de curiosité et d'enthousiasme, les enfants ont participé à chaque étape du projet : semer les graines, arroser régulièrement, observer les premières pousses et prendre soin de leurs plantations jour après jour. Ils ont notamment cultivé de la salade, du persil et des radis, apprenant ainsi que les plantes, tout comme eux, ont besoin d'attention et de patience pour grandir.

Et quelle fierté au moment de la récolte ! Les enfants ont pu cueillir eux-mêmes le fruit de leur travail et célébrer le résultat de leurs efforts. Au-delà du jardinage, ce projet a contribué à développer leur patience, leur autonomie, leur sens des responsabilités et leur esprit d'observation.

Une belle aventure qui nous rappelle que les petites graines semées aujourd'hui peuvent faire éclore les grandes découvertes de demain ! Bonne rentrée à nos petits Cerfs-Volants !



ÉTÉ EN MUSIQUE AVEC LE RÉSEAU CULTUREL

• FOLK FESTIVAL AU PARC BANNERMAN

Le samedi 08 août 2026 s'est tenue la 49 ½ édition du Folk festival au parc Bannerman, à Saint-Jean.

Le Réseau culturel francophone de TNL a apporté son soutien à l'organisation en aidant notamment à la programmation du groupe Soup' du Jour. Les cinq artistes ont fait résonner des chansons francophones sur la scène principale, en mêlant le folk-rock terre-neuvien, avec une pincée de zydeco, de cajun et de traditionnelle. Bien que différent et réduit en cette édition particulière, le Folk Festival a continué d'attirer un public enthousiaste et engagé, rythmé par des performances gratuites d'artistes locaux.



• LA FÊTE DE L'ACADIE

Le samedi 15 août, la ville de St-Jean s'est parée de ses plus belles couleurs afin de célébrer la fête de l'Acadie. Après un passage très remarqué du Tintamarre, le Réseau culturel francophone de TNL, en collaboration avec l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ), a organisé des concerts francophones sur la scène de George Street. Se sont succédées les prestations de : Madeline Diamond-Grah, SeanT Le Savant, Cat Bowring and the Franco Phonies, Soup' du Jour et Ocean Bound. Ces concerts étaient animés de 13h à 18h par Simon-Pierre Hamel dont les interventions humoristiques ont séduit le public. 500 personnes ont ainsi profité de reprises, de performances originales, de jazz manouche, de folk rock terre-neuvien bilingue et de nombreuses musiques traditionnelles acadiennes, en déambulant ou en s'installant sur les marches. (Photos d'Alick Tsui et Fabienne Christophle)



À L'AFL : 10 SEMAINES À S'AMUSER, DES SOUVENIRS POUR TOUTE L'ANNÉE !

Nous y voilà, la rentrée est déjà là !... Et dans les locaux de l'AFL, Association francophone du Labrador, après 10 semaines bien animées, on trouve ça bien silencieux! Même si la météo n'a pas toujours été favorable, cela n'a pas empêché les jeunes du camp d'été de s'amuser ! Les animateurs garderont de précieux souvenirs de leurs rires, de leurs découvertes, de leurs jeux et de tous les beaux moments partagés ensemble. L'AFL remercie les enfants, les familles et sa formidable équipe qui ont contribué à faire de cet été une réussite! Alors que chacun reprend le chemin de l'école, nous leur souhaitons une excellente année scolaire remplie de belles réussites, de nouvelles amitiés et de découvertes.



UN ÉTÉ ACTIF AVEC ACCUEIL FRANCOPHONE TNL

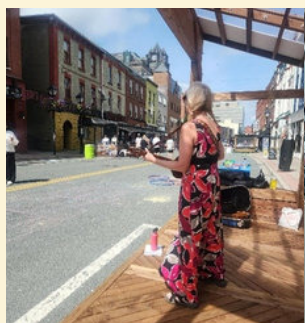
Au cours du mois de juillet, Accueil francophone TNL (AFTNL) a proposé plusieurs activités favorisant la découverte de la région et les échanges entre francophones. Une excursion à St. Vincent suivie d'un dîner-spectacle à Ferryland a permis aux participants de profiter d'une journée conviviale sur la côte est de Terre-Neuve. Deux visites guidées du centre-ville de Saint-Jean ont également été offertes, permettant de découvrir l'histoire, l'architecture et le patrimoine de la ville.

AFTNL a aussi organisé une activité de pêche à Petty Harbour, offrant aux participants une expérience typiquement terre-neuvienne. Un café-conversation au parc Bannerman a réuni familles et nouveaux arrivants autour d'activités ludiques et de moments d'échange. Enfin, Accueil francophone TNL, en collaboration avec l'Association communautaire francophone de Saint-Jean, a organisé un après-midi de musique francophone sur la rue piétonne de Water Street, au centre-ville de Saint-Jean. Les participants et les passants ont pu profiter de la performance du groupe Île-Îcette et de l'artiste Colleen Power dans une ambiance estivale et conviviale.

En août, AFTNL a poursuivi sa programmation avec une randonnée guidée en vélo électrique à travers Saint-Jean, permettant aux participants de découvrir la ville tout en expérimentant un mode de transport actif et accessible.

Une rencontre communautaire au parc Bannerman a également offert l'occasion de partager des collations, de faire de nouvelles rencontres et de profiter d'activités en plein air. En collaboration avec l'Association communautaire francophone de Saint-Jean, AFTNL a aussi organisé une activité de jardinage et de pétanque au Centre des Grands-Vents, où les participants ont pu découvrir le jardin communautaire, récolter des fruits et légumes de saison et prendre part à une partie amicale de pétanque.

Ces activités ont contribué à renforcer les liens entre les membres de la communauté tout en favorisant la découverte du milieu de vie et la participation en français.



ATELIER "COMMUNICATION NON VERBALE" AVEC HORIZON TNL



Le 22 juillet, Horizon TNL et Accueil francophone TNL ont organisé un atelier consacré à la communication non verbale. Les participants ont pu découvrir l'importance des gestes, des expressions et du langage corporel dans les échanges, et prendre conscience des messages qu'ils peuvent transmettre sans même parler. À travers des explications, des mises en situation et des échanges, les participants ont eu l'occasion de mieux comprendre les réactions et les comportements des autres, tout en découvrant des conseils pratiques pour communiquer avec davantage d'aisance et de confiance. L'atelier a également permis d'aborder différentes situations de la vie quotidienne et professionnelle, notamment au travail et lors d'une entrevue.

UN ÉTÉ RICHE EN ACTIVITÉS POUR L'ACFSJ

Au cours de l'été 2026, l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ) a proposé une programmation diversifiée afin de favoriser les rencontres, les échanges et la participation au sein de la communauté francophone de Saint-Jean et des environs.

Plusieurs activités ont rassemblé les membres de la communauté tout au long du mois de juillet. Des matchs de la Coupe du Monde de la FIFA ont été diffusés au Centre, permettant aux amateurs de football de se réunir et de suivre les rencontres ensemble.

La musique francophone était également à l'honneur au centre-ville de Saint-Jean. En collaboration avec l'Accueil francophone TNL, l'ACFSJ a présenté un après-midi musical mettant en vedette les artistes Île-Îcette et Colleen Power, offrant au public l'occasion de profiter d'un moment festif et convivial en français. Les familles ont aussi pu assister au spectacle Chien Show – Magicien & magie-chien, une activité qui a permis aux enfants et aux adultes de vivre une expérience de divertissement en français.

Au mois d'août, l'ACFSJ a participé à la Régate de Saint-Jean, une occasion de faire connaître ses activités et sa programmation, d'aller à la rencontre du public et de promouvoir la vitalité de la communauté francophone. Des activités de jardinage, de pétanque et de cuisine communautaire ont également été organisées autour du jardin communautaire, favorisant les échanges, l'apprentissage et le partage entre les participants.

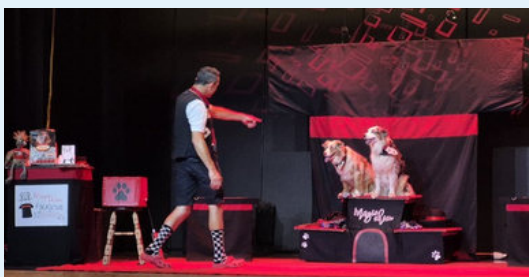
Le groupe Les Débrouillards, destiné aux personnes de 50 ans et plus, a poursuivi ses rencontres estivales, offrant un espace de socialisation et de pratique du français.

Pour une deuxième année consécutive, la communauté s'est rassemblée lors du Tintamarre au centre-ville de Saint-Jean afin de célébrer la francophonie et les cultures francophones et acadiennes dans une ambiance festive et rassembleuse.

Tout au long de l'été, des rencontres de soccer extérieur ont été proposées, offrant aux participants l'occasion de bouger, de socialiser et de vivre des activités en français.

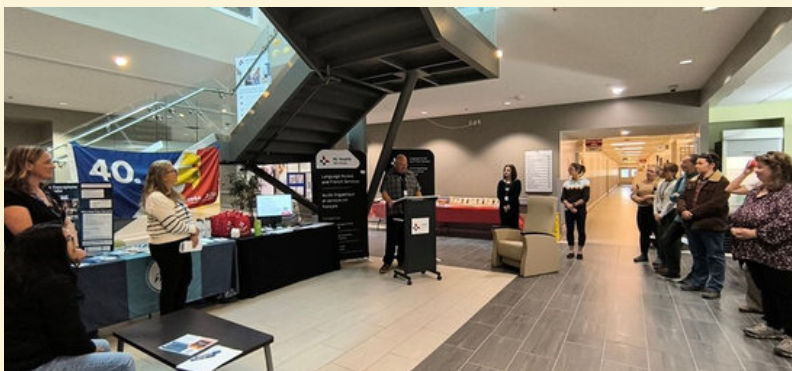
La bibliothèque du Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents a également accueilli les familles durant la période estivale en proposant une sélection de livres pour tous les âges, contribuant ainsi à maintenir l'accès à la lecture et à la culture en français.

Grâce à cette programmation variée, l'ACFSJ a offert de nombreuses occasions de participation communautaire et de rassemblement, contribuant au dynamisme et à la vitalité de la communauté francophone de Saint-Jean. (Photos Sébastien Gagnon et ACFSJ)



UN NOUVEL ÉLAN POUR LES SERVICES DE SANTÉ EN FRANÇAIS

Le Bureau d'accès linguistique et services en français de NL Health Services a lancé son projet pilote d'interprétation au Labrador West Health Centre, à Labrador City. Cette activité a permis de souligner l'engagement des employés qui contribuent au développement des services de santé en français et de présenter la nouvelle interprète de la région. Invité à l'événement, le Réseau Santé en français de TNL (RSFTNL) a présenté ses ressources au personnel. Le RSFTNL félicite le Bureau pour ses initiatives favorisant l'amélioration des compétences en français des employés et pour la réorganisation du programme d'interprétation, une démarche qui contribue à renforcer la qualité et la sécurité des soins offerts aux francophones et aux Acadiens de TNL.



ST-JEAN

CONCERT de la RENTRÉE
INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES
12 SEPT.
13H-16H
GRATUIT

CSC DES GRANDS-VENTS,
65, CHEMIN RIDGE, ST-JEAN (TNL)

EN SPECTACLE
Port-Aux-Poutines & *Saint Le-Saint*

AU PROGRAMME
HOT-DOG
VENTE DE MARCHÉ
ACFJSJ ET
PORT AUX POUTINES

SCANNEZ-MOI
WWW.ACFJSJ.CA
709-725-4900
INFO@ACFJSJ.CA

Venez nous rencontrer au
"GET INVOLVED AND VOLUNTEER EXPO"
ENGAGEZ-VOUS I – Salon du bénévolat

MARDI 22 SEPTEMBRE 2026
11H00 à 15H00
MUN - UNIVERSITY CENTRE (3E ÉTAGE)
1 Arctic Ave, Saint-Jean

AccueilTNL@ftnl.ca (709) 800-6590 ftnl.ca/accueilTnl

CONCERT de la RENTRÉE
INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES
12 SEPT.
13H30
GRATUIT

CSC DES GRANDS-VENTS,
65, CHEMIN RIDGE, ST-JEAN (TNL)

EN SPECTACLE
Saint Le-Saint

Important: Ce concert est un événement communautaire. Nous sommes heureux de vous accueillir, mais nous ne pouvons pas garantir la présence de tous les artistes. Les billets sont gratuits, mais les contributions sont appréciées.

WWW.ACFJSJ.CA 709-725-4900 INFO@ACFJSJ.CA

CUEILLETTE DE BLEUETS SAUVAGES
à CUPIDS
avec Adrian House

Dimanche 20 septembre
Départ du bus à 10h00 du 95, avenue Bonaventure, Saint-Jean

Inscription
FTNL.CA/ACCUEILTNI-ACTIVITES
(709) 800-6590

FRANCO-SANTÉ
Une initiative pour les étudiants francophones et francophiles inscrits dans des programmes en santé dans des universités anglophones.

A program for Francophone and Francophile students enrolled in health-related programs at anglophone universities.

Rencontres amicales / Friendly and informal gatherings

Activités / Activities

Jeu de vocabulaire
Discussions de cas
Réseautage
Simulation clinique
Partage d'outils pour les soins
Bilingue

• Vocabulary games
• Case discussions
• Networking
• Clinical simulation
• Sharing tools for bilingual care

ftnl.ca/Sante sante@ftnl.ca 709-800-6590

ACTIVITÉS PARASCOLAIRES
REPRENDRE LA SEMAINE DU 9 SEPTEMBRE 2026

Aide aux devoirs.
Activités (sport, art, etc.).
Collation.

DU LUNDI AU VENDREDI
15H-18H

709-725-4900
WWW.ACFJSJ.CA
ANIMATION@ACFJSJ.CA
INFO@ACFJSJ.CA

IMPORTANT: Ce programme est réservé aux élèves de l'école des Grands-Vents et de l'école de la Rivière du Nord.

CORNER BROOK

Le Coin Franco, Accueil francophone TNL & Horizon TNL
GET INVOLVED GRENfell
Mercredi 16 Septembre
De 11H à 13H
Atrium Arts & Science - Grenfell Campus - Corner Brook

Le COIN FRANCO
709 800 6585

HORIZON TNL
Développement économique
709 216 5049

VITRINE MULTICULTURELLE
Célébrer la diversité culturelle de notre communauté
Informes les étudiants des ressources communales à leur disposition

JEUDI 24 Septembre
De 10H à 14:00H

cna RETROUVEZ-NOUS
au College North Atlantic Corner Brook
info@ccnfranco.ca / 709 800 6585
accueilTnl@ftnl.ca / 709 800 6590

Atelier de bijoux Autochtones
Indigenous Jewelry making workshop

Jeudi 1 octobre à 18h
Thursday October 1 at 6pm

Commerce Court
Building Suite 103
50 Main St
Corner Brook

Inscription à
AccueilTNL@ftnl.ca
ou (709)800-6585

@ACCUEILTNL
@Wfmlm
ftnl.ca/AccueilTnl

LABRADOR CITY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2025 - 2026

L'Association francophone du Labrador a le plaisir de convier ses membres à son Assemblée générale annuelle. 15 membres votant, y compris les jeunes de 19 ans et plus, sont requis pour avoir quorum.

Samedi 19 septembre

Des activités sont prévues pour occuper les enfants pendant la rencontre. Les détails et les prix du dîner vous seront communiqués plus tard par Facebook et par courriel.

NOUS VOUS ATTENDONS NOMBREUX!

11h Arrivée et visite du musée
12h à 15h Assemblée générale
15h à 20h Dîner

CATWAY LABRADOR
1363 Smith's Cove Road

STEPHENVILLE

13E ÉDITION - 14-20 SEPTEMBRE 2026
SEMAINE DE LA FIERTE DE LA BAIE ST-GEORGE

Dim. 14 SEPT. – SIGNATURE DE LA PROCLAMATION ET CÉRÉMONIE DE LA FIERTE DE LA BAIE ST-GEORGE
15 H 30 – HÔTEL DE VILLE, STEPHENVILLE
DÉBUT DES ACTIVITÉS DE LA SEMAINE DE LA FIERTE DE LA BAIE ST-GEORGE

Dim. 15 SEPT. – LA NUIT DES APPAREILS MÉCANIQUES PAR HOMME
OUVERT AUX FEMMES, AUX PERSONNES QUI S'IDENTIFIENT COMME FEMMES ET AUX ENFANTS. 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

Dim. 16 SEPT. – SOIRÉE DE PEINTURE DE LA FIERTE AVEC L'ARTISTE LOCAL JACQUES LEBLANC
18 H 30 – HÔTEL DE VILLE, STEPHENVILLE
DÉBUT DES ACTIVITÉS DE LA SEMAINE DE LA FIERTE DE LA BAIE ST-GEORGE

Dim. 17 SEPT. – SOIRÉE DE LA FIERTE – 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

Dim. 18 SEPT. – SOIRÉE DE JEUX AVEC PEOPLE OF THE DANCE
INDIGENOUS FRATERNITY CENTRE – 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

Dim. 19 SEPT. – LA NUIT DES APPAREILS MÉCANIQUES PAR HOMME
OUVERT AUX FEMMES, AUX PERSONNES QUI S'IDENTIFIENT COMME FEMMES ET AUX ENFANTS. 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

Dim. 20 SEPT. – DÉBUT DE LA FIERTE – 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

Dim. 21 SEPT. – LA NUIT DES APPAREILS MÉCANIQUES PAR HOMME
OUVERT AUX FEMMES, AUX PERSONNES QUI S'IDENTIFIENT COMME FEMMES ET AUX ENFANTS. 18 H 30 DÉBUT. GOLDEN 6 – STEPHENVILLE LIONS CLUB

SERVICES EN FRANÇAIS

Bureau des services en français
Office of French Services

Besoin de services ou de renseignements du gouvernement provincial en français?
Communiquez avec nous.

709.729.0311 | 1.800.775.6170
servicesenfrancais@gov.nl.ca
www.gov.nl.ca/servicesenfrancais

Vivre à Terre-Neuve-et-Labrador
Guide pour les nouveaux arrivants Édition 2023

FFTNL Immigration

LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE